

Porównanie tłumaczeń II Kronik 34:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy (pewnego razu) wyjmowano srebro przyniesione do domu JAHWE, kapłan Chilkiasz znalazł zwój Prawa JAHWE,* (podanego) za pośrednictwem Mojżesza. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pewnego razu, gdy wyjmowano srebro przyniesione do świątyni JAHWE, kapłan Chilkiasz natknął się na zwój Prawa JAHWE, podanego za pośrednictwem Mojżesza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy wynoszono pieniądze przyniesione do domu JAHWE, kapłan Chilkiasz znalazł księgę Prawa JAHWE, <i>przekazaną</i> przez Mojżesza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy wynaszali pieniądze zniesione do domu Pańskiego, znalazł Helkijasz kapłan księgi zakonu Pańskiego, podanego przez Mojżesza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy wynosili pieniądze, które były wniesione do kościoła PANSKIEGO, znalazł Helcjasz kapłan księgi zakonu PANSKIEGO przez rękę Mojżesza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Podczas wydobywania pieniędzy, złożonych w domu Pańskim, kapłan Chilkiasz znalazł księgę Prawa Pańskiego, przekazaną za pośrednictwem Mojżesza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy wydobywano pieniądze przyniesione do świątyni Pańskiej, kapłan Chilkiasz natknął się na księgę zakonu Pańskiego, podanego za pośrednictwem Mojżesza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy wyjmowano srebro złożone w domu JAHWE, kapłan Chilkiasz znalazł księgę Prawa JAHWE przekazaną przez Mojżesza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Podczas przekazywania im pieniędzy dostarczonych do domu JAHWE, kapłan Chilkiasz znalazł księgę Prawa JAHWE, przekazaną przez Mojżesza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy wybierano pieniądze, które zostały przyniesione do Świątyni Jahwe, kapłan Chilkiajahu znalazł Księgę Prawa, przekazaną przez Mojżesza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І коли вони забирали срібло, що було внесене до господнього дому священик Хелкія знайшов книгу господнього закону з руки Мойсея.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy wynosili pieniądze zniesione do Domu WIEKUISTEGO, kapłan Chilkiasz znalazł Zwoje Prawa WIEKUISTEGO, otrzymane przez rękę Mojżesza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy wybierano pieniądze przynoszone do domu JAHWE, kapłan Chilkiasz znalazł księgę prawa JAHWE, daną poprzez rękę Mojżesza.

¹⁾ Być może był to zwój Pwt, <x>140 34:14</x>L.